

valmistua ammattiimme. Kaikki tarvitsemme asunnon. Nämä ovat rahakysymyksiä. Tarvitsemme säästöjä ja lainaa. Säästöpankki auttaa ammattitaidon kehittämisessä ja asuntoasioissa. Meillä on vapaus valita, me valitsemme säästöpankin.

**ensin säästö sitten laina  
SÄÄSTÖPANKKI  
auttaa aina**

# SUOMENNIEMEN SÄÄSTÖPANKKI SAVITAIPALEEN SÄÄSTÖPANKKI

## Kouluruokalista Savitaipaleella

31. 10. - 4. 11. -66

1. 10. M Kaurapuuro, maito, makkara.
1. 11 Ti Kaalikeitto, maito.
2. 11 K Jauhelihakastike, perunat, kaalisalaatti, maito.
3. 11. To Kalakeitto
4. 11. P Veripalttu, maito, puolukahillo, perunat, maitokastike.

## Jäkelä- seppeleet

saatte meiltä  
eri kokoisina ja hintaisina

**HAIMILAN  
KUKKAKAUPPA**

## SPR:n Savitaipaleen osaston ompelu- kerho myötätuudessa

Suomen Punaisen Ristin Savitaipaleen osaston syyskokous pidettiin 19.10.1966 Osuuskassan kokoushuoneessa.

Osaston puheenjohtajaksi valittiin edelleen sotilasmestari Kaarlo Vesanen ja varapuheenjohtajaksi rva Annikki Häkkinen. Osaston hallituksen jäseninä ovat lisäksi terveysisä Aino Salomaa, farmaseutti Kirsti Rusi ja osuuskassanjohtaja Tapani Kämäri sekä sihteerinä kanslisti, rva Laura Neuvonen. Varajäseninä ovat sairaanhoitaja Jenny Länsisaari, johtajaopettaja Aaro Kortetmäki, ylikonstaapeli Lauri Laine ja kerhoneuvoja Eeva Helenius.

Tilintarkastajiksi vuodelle 1967 valittiin virkailijat Pirjo Haverinen ja Pirkko Pettinen ja varalle toimintajohtaja Mauri Vuorenmäki ja terveysisä Sinikka Niemi.

Ensiapukoulutusta päätettiin tehostaa ja järjestettävälle SPR:n kouluttajakurssille Helsinkiin lähtevät terveysisä Aino Salomaa ja sairaanhoitaja Jenny Länsisaari.

Tulemassahan on, niinkuin tiedämme, laki, joka tekee ea-koulutuksen pakolliseksi ammattiautoille.

## Hereille, jääkiekkoilijat!

Jääkiekkoilijat aloittavat valmentautumisensa pian alkavan talven koitoksiin. Viime vuonna osallistui Savitaipale kahdella joukkueella SVUL:n Etelä-Karjalan piiriin jääkiekkosarjoihin. Nyt aiotaan rivejä laajentaa. Jääkiekkojaosto on ilmoittanut mukaan alle 13-, 15- ja 17-vuotisten joukkueet. Kolinaa tulee siis kaukalosta kuulumaan tänäkin vuonna ja varmasti viime vuotista runsaasti enemmän. Viime vuonna savitaipalelaiset osoittivat sarjassa jo melkoisia otteita. Pelit paraniivat otteluteltulta ja lupailivat kohalaista sijoitusta alkavana jääkiekkokauteena. Jotta lupaukset täytyisivät on kuitenkin harjoitustoiminta saatava alulle ja kaikki pojat entiset ja uudet harjoituksiin mukaan.

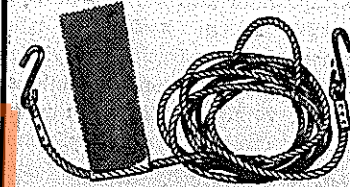
Jääkiekkojaoston toimesta aloitetaan harjoitukset jo tällä viikolla. Perjantaina 28. 10. klo 18.00 aloitetaan kiekkokaukalon kentällä kuntoharjoittelu. Mahdollisimman

## AUTON SISÄ- LÄMPÖMITTARI

Selkeä, helposti luettava asteikko. Teippi-kiinnitys. Tyylikäs kuluttu reunus.

OVH.

2.25



## HINAUSKÖYSI

Kestää suoraa vetoa 2800 kg. Molemmissa päissä tukevat teräskoukut. Kotimainen tuote.

OVH.

8.50

## JUUREVA SHELL- HUOLTO

moni entisistä pelaajista ja kaikki uudet tulevat pelaajat silloin mukaan potkimaan palloa. Tämän harjoituksen vetäjäksi on lupautunut op. Nenonen.

Viime vuonna oli laukaisutaitomme erittäin huono. Laukaukset olivat voimattomia ja summit-

Merkittiin, ettei arava-omakotila Savitaipale 27.10.1966

Kunnanlääkäri Heikki Häkkinen myönnettiin virkavapautta osallistumista varten lääkäripäiville 9 päivän ajaksi eli ajaksi 12. 11.-20. 11. 1966 ja hyväksyttiin hänen sijaisekseen lääket. kandidaatti Raimo Vanamo Helsingistä.

Myönnettiin kunnalliskodin apuhoitajalle Hellin Ilmariselle virkasäännön mukainen I ikälisä



Finnish design  
kysyttyä kaikkialla

taisia. Nyt voimme korjata tätä puuttamamme. Jokainen voi aloittaa laukaisuharjoittelun jo nyt. Maila ja kiekko esille. Jostakin alustaksi vaneerinpala ja kiekko seinään, että vinkuu. Lyöntilaukaukset on syytä jättää pois jo heti alkuun. Rannelaukauksella kiekko tarkasti määrättyyn kohtaan. On erittäin tärkeää, että kaikki voisivat suorittaa tätä laukausharjoittelua!



rien

A

akko-  
ikään  
sä 90  
luku  
18 %

iiken-  
2/3

5

5

U-  
RI-

a

a



AMPAAMO

KUKKA-  
LEVELU,  
aimilla  
n 264.

urkisin kello  
n 8,30-15,  
30-11.30 ja

ja myynti  
n Kiviliik-

äri

INIO  
e 122.

RI

NEN

kipälvinä,  
ntoa.

ALE  
ongisto

an Osuus-  
rjakauppa-  
29 ja 91.  
lehteen on  
li mahdol-  
ilmeistään  
ilmoitus-  
postisiirto-  
kkiin paik-  
alaitoksiin.

/mm.:

... -30  
... -22  
... -22  
... -20

1 913

T

6-  
4-

tymä

apaino



Kirkkomatka Ovh.  
**4<sup>50</sup>**



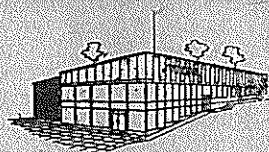
Tonttukuikue Ovh.  
**2<sup>30</sup>**

Katriina-joulukahvia



**885**  
3 x 250 g

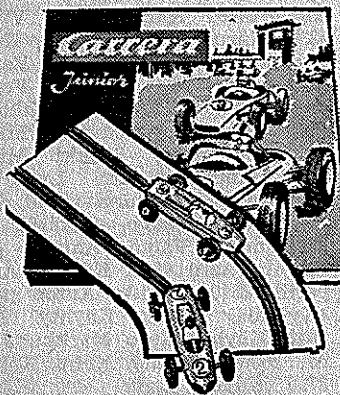
**520**  
500 g



**tikka 1000A**

ssa on kaikki, mitä voitte hy-  
vältä automaattikoneelta vaatia.  
Se on monipuolinen. Se on  
yksinkertainen. Se on varma.  
Se on tunnustettua suomalaista  
tarkkuustyötä. Ja sillä on  
varma huolto.

tikka itse  
kokeilemaan!



**CARRERA-**  
sähköautorata  
no 2686

on joka pojan todellinen toi-  
velahja. Pakkaus sisältää  
"Porche"- ja "Ferrari"-merk-  
kiset kilpa-autot, nopeuden-  
säätölaitteet, kaksi vararen-  
gasta sekä osista koottavan  
kahdeksikon muotoisen ajo-  
radan. 81,00

Rataan sopiva muuntaja  
no 711 **38,75**

HOOVER-pölynimuri ..... **145,00**  
Juomalasipakkaus 1/2 tus. ... **2,50**  
Kahvikuppeja ..... **1,10**

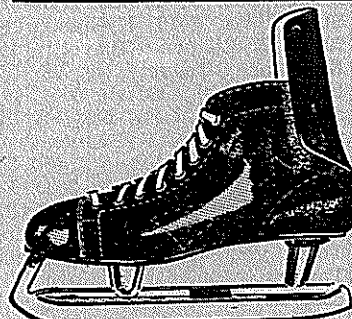
Red dart persikka 850 g .... **1,50**  
Western pride ananas 438 g **1,25**

**LELUVIHJEITÄ:**

Vauvanukke iso ..... **9,95**  
Nukenhoitovälineitä ..... **2,80**  
Jääkiekkopelejä ..... **39,50**

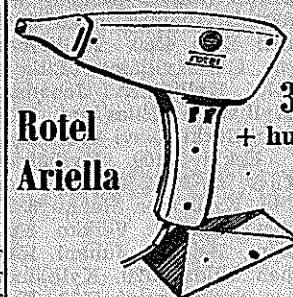
**TEHKÄÄ NYT JOULUKINKKU- JA  
LEIVONNAISTILAUKSET**

— Kuivakalaa  
— Lipeäkalaa op-myymälässä



Jääkiekkoluistimet Gillberg 2609. Lu-  
jasta martinoidusta nahasta valmis-  
tetut Karhu-kengät, jolssa on akilles-  
suojuukset. Ruotsalaiset maailman-  
kuulut Gillberg-terät. Koot 36-46.  
Hinta **39,75**

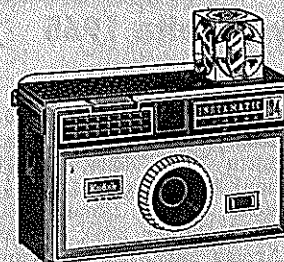
*Hiustenkuivaaja*



Rotel  
Ariella

**3950**  
+ huppu  
**500**

**KODAK  
INSTAMATIC  
kamerat ja  
NELISALAMAT  
mullistavat  
valokuvauksen**



Vain NELISALAMA ja KODAPAK  
filmikasetti kameraan, ja alatte  
kuvata! Nelisalamalla voitte ottaa  
**4** salamakuvaa lamppua vaihta-  
matta. Valokuvaaminen on hel-  
pompaa ja hauskeempaa. Voitte  
kuvata sisällä ja ulkona, päivällä  
ja yöllä, värikuvia ja mustavalko-  
kuvia. Ja kuvanne onnistuvat aina.

KODAK INSTAMATIC 104 kamera  
on huokea ja helppokäyttöinen.  
Ei vaivalloisia säätöjä. Filminsiirto  
peukalonliikkeellä. Ohjehinta vain  
mk 50.— valmis kuvauspakkaus  
mk 59,50 3 nelisalamaa (12 ku-  
vaaj mk 5.—. Tul-  
kaa tutustumaan  
Kodak Instamatic ka-  
meroihin ja projek-  
toreihin jo tänään.



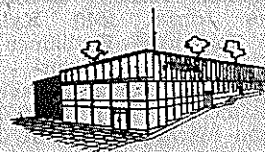
Savitaipale 8.12.1966

NAIS-  
Nahka  
kaat.  
nahka  
ri. Si  
suu  
Tyylik  
Edulli  
musta

NAI  
Veike  
nimal  
keasä  
ta  
lämm  
haljas  
koti  
myös  
jälkee

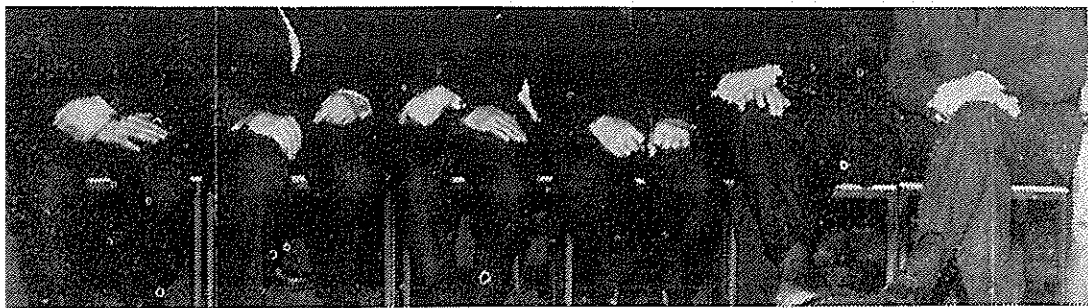
NA  
Pääll  
ta t  
varti  
Vuor  
Pohj  
vyltä

**tavaratalo  
JUUREVA**



**tavaratalo  
JUUREVA**





ime perjantaina perustettiin Savitaipaleelle Lions-klubi. Kuvassa osa perustajajäsenistä, keskellä ubin presidentti Iivari Vahvanen sekä sen kummit Topi Laaksonen ja Jussi Haataja Pieksämäen Lions-klubista.



## TERÄS-lahjatalo JOULUILOA KOKO PERHEELLE

Myymälämme on kukku-  
roillaan erilaisia lahjaesi-  
neitä odottamassa valin-  
taanne.

### ERIKOISTARJOUS:

|              |       |
|--------------|-------|
| Henkilövaaka | 14,—  |
| Pölynimuri,  |       |
| Ruton        | 135,— |

# Teräs oy

## ARVOLAHJOJA pukinkonttiin

- \* PÖYTAHOPEAT
- \* KORUJA
- \* TIMANTTI ja KIVI-  
SORMUKSIA
- \* KELLOJA ym. ym.

KIHLABAARIMME tarjoaa  
rauhaisan ostopaikan kihlapareille

## Kellosepanliike P. Hämäläinen

L-RANTA KIRKKOKATU 14 — OSUUSKASSAN TALO

## JOULU on jo lähellä! LEIPOMOMME

tarjoaa hyviä ja makeita jouluherkkuja JOULUTORTTUJA,  
PIPARIA, JOULULIMPPUJA ym. HALPOJA KAHVIKAK-  
KUJA. Täyttekakkuvalikoimamme on monipuolinen, tilatkaa  
mieleisenne.

KAANTYKÄÄ KAUPPIAANNE PUOLEEN JA TILATKAA  
AJOISSA.

## MYLLYME

tarjoaa myös hyviksi tunnettuja tuotteitaan.

**Tienhaaran Mylly ja Leipomo**

## Jääkiekkoharjoitukset alkavat

Kirkonkylän kiekkokaukalo on saatu kuntoon. Jääkiekkoharjoitukset alkavat. Maanantaina klo 17.30 kokoontuvat kentälle D-juniorit siis kaikki alle 13-vuotiaat pelaajan, alut. Harjoituksia johtaa op. Timo Sulantaus. C-juniorit kokoontuvat torstaina klo 18.00 C-junioreihin kuuluvat kaikki alle 15-vuotiaat. Harjoituksia johtaa op. Kari Sipilainen. B-juniorit siis alle 17-vuotiaat kokoontuvat perjantaisin klo 18.00 Harjoituksia johtaa op. Veikko Nenonen.

Tarkoitus on päästä harjoittelun alkuun vielä ennen joulua. Sarjat alkavat kohta joulun jälkeen, tarkempaa ajankohtaa ei vielä tiedetä. Harjoituksissa pääasian tulee olemaan luistelutaidon kehittäminen. Vaikka harjoitukset joulun aikana vähäiksi ajaksi katkeavatkin vetäjien ollessa poissa paikkakunnalta voivat pojat itsenäisesti harjoitella juuri luistelutekniikkaa.

## Kotiteollisuuskoululla urheiltiin

Mieskotiteollisuuskoululla Honkalassa pidettiin sisäkilpailut, jossa lajeina olivat vauhditon pituushyppy, vauhditon 3-loikka ja käsinkohonta. Kilpailuihin ottivat osaa kaikki koulun kymmenen oppilasta. Voittajaksi selviytyi Seppo Ramula tiukan kilpailun jälkeen, tehden 3-loikassa varsin hyvän tuloksen. Järjestys muodostui seuraavaksi:

Vauhditon pituushyppy: 1) Seppo Ramula 2,50, 2) Reijo Buuri 2,49, 3) Ari Kylliäinen 2,33.

Vauhditon 3-loikka: 1) Seppo Ramula 7,72, 2) Reijo Buuri 7,15, 3) Ari Kylliäinen 6,86.

Käsinkohonta: 1) Reijo Buuri 16 kertaa, 2) Seppo Ramula, 14, 3) Pekka Jäkälä 11.

Yhteistulokset: 1) Seppo Ramula 4 pist., 2) Reijo Buuri 5, 3)

ja sihteeriksi Soini Kylliäinen.  
Kerhon **Savitaipale 15.12.1966**

väksyttiin, johon kuuluu juhlien ja marshalltojen lisäksi kalaruokaja piirakkakurssit.

Johtokuntaan valittiin Aune Särkkä, Maija Tiainen, Soini Kylliäinen, Meeri Niinimäki, Olga Vaskiluoto, Elsa Tiainen, varalle Saima Lind ja Helvi Särkkä. Tilintarkastajiksi valittiin Reino Suutari ja Ahti Paakkarinen, varalle Lyydia Jukkara ja Marjatta Paakkarinen. Yhdistyksen vuosikokoukseen valittiin Aune Särkkä, varalle Alma Suutari. Piiriliiton vuosikokoukseen tulivat Meeri Niinimäki ja Soini Kylliäinen. Jäsenmaksun kerääjiksi valittiin Olga Vaskiluoto.

Kokouksessa neuvoteltiin opinto-ohjelmasta ja asiasta pyydettiin antamaan vastaus puheenjohtajalle joulujuhlaan mennessä. Piiriliiton puolesta käytti puheenvuoron konsulentti Hietanen.

## TORNION MARTTAKERHO

piti vuosikokouksensa Eino Ahtiaisella 1. 12. Kokouksen avasi kerhon puheenjohtaja Mirjami Grin. Puheenjohtajaksi kokoukselle valittiin konsulentti Leena Hietanen ja sihteeriksi Eira Eteläpää.

Vuosikertomus, tilit ja toimintasuunnitelma hyväksyttiin. Johtokunnan kokoonpano päätettiin pitää entisenlaisena. Puheenjohtajana toimii Mirjami Grin, varalla Aino Ahtiainen. Rahastonhoitajana on Enja Eteläpää ja sihteerinä Eira Eteläpää ja muina johtokunnan jäseninä Mirja Viiru, Elsa Kylliäinen, Lyydia Hölsä ja Sinikka Kylliäinen. Tilintarkastajiksi valittiin Antti Grin ja Reino Suutari, varalle Antti Eteläpää ja Veikko Ahtiainen.

Edustajiksi piiriliiton vuosikokoukseen valittiin Lyydia Seppäläinen ja Aino Ahtiainen. Yhdistyksen vuosikokouksessa edustavat Sinikka Kylliäinen ja Eira Eteläpää.

Kokouksen päätti konsulentti Hietanen.

## SUOMENNIEMEN KIRKON- SEUDUN MARTTAKERHON VUOSIKOKOUS

pidettiin 7. 12. Suoma Karhulalla. Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin Inkeri Naakka ja sihteeriksi Maija-Liisa Klemi. Hyväksyttiin toimintakertomus ja tilit. Vahvistettiin ensi vuoden toimintasuunnitelma ja talousarvio. Tilintarkastajiksi valittiin entiset uudelleen. Edustajaksi piiriliiton vuosikokoukseen valittiin Aili Naakka, varalle Orvokki Ramsi ja yhdistyksen vuosikokoukseen Inkeri Naakka, varalle Miida Väärä.

Johtokunta valitsi puheenjohtajaksi Maija-Liisa Klemmin, vara-



ntä-  
ästi  
ke-  
vai-  
kan  
det-  
olu-  
fus-  
lut-  
poi-  
i ja  
ään-  
et-  
insä  
tä e-  
roon,  
kun  
tämä  
jatko-  
i. Mut-  
tä etkö  
tunne  
minua?  
Viime  
kesä-  
nähän  
sinut  
ostin.  
Minä-  
hän olen  
sinun  
isäsi.

Ihmeissään kauppias pisti päänsä esiin peitteen alta, ja talonpoika huudahti riemuissaan: — Sama le-  
veä otsa, sama punainen tukka, sa-  
ma paksu kaula! Mutta muutoin on  
lukkari tehnyt sinut ihan ihmisen  
näköiseksi.

Kauppias istui mietiskellen, mi-  
tään hän vähimmällä vaivalla pää-  
sisi tuosta hassahtaneesta miehes-  
tä eroon, kun tämä jatko-  
i. Mut-  
tä etkö  
tunne  
minua?  
Viime  
kesä-  
nähän  
sinut  
ostin.  
Minä-  
hän olen  
sinun  
isäsi.

Pekka Härkä mutisi, että hänen  
vanhempiensa olivat kuolleet, mut-  
ta talonpoika vain nauroi iloisesti.  
— Tietenkin, tietenkin, enhän ole  
sinun oikea isäsi vaan kasvatus-  
isäsi. Sinun oikea isäsihän myytiin  
keväällä teurastajalle Kööpenha-  
minaan ja äitisi kuoli vasikkakuu-  
meeseen. Mutta minä otan sinut ot-  
tolapsekseksi, joten sinun on aika  
opetella kutsumaan minua isäksi.  
Etkö lähde nyt samantien kanssani  
kotiin?

Kauppias aprikoi, pitikö hänen  
nousta vuoteestaan ja heittää tuo-  
mielipuoli ulos omin käsin. Ää-  
neensä hän sanoi, ettei hän voinut  
koska hänellä oli paljon työtä uu-  
udessa liikkeessään. Huomennahan  
olisi uudenvuodenaatto, ja juuri  
silloin oli liikkeessä tavallista  
enemmän tekemistäkin.

— Arvasin sen, talonpoika myö-  
si. — Eihän sinun sovi tällaista  
suurta yritystä kesken heittää.  
Kyllähän me vanhukset hyvin ym-  
marramme sen. Meistähän on oi-  
kein hauska etäämmältäkin seura-  
ta menestystäsi, vaikka hartaasti  
toivomme, että ainakin silloin  
tällöin voisimme tavata. Mutta sitä  
me ihmettelimme, kuinka saatoit  
aivan tyhjin käsi naloittaa tällai-  
sen liikkeen?

Kauppias joka alkoi jo saada  
tarpeekseen moisesta keskustelus-  
ta mutisi saaneensa lainan. — Sen-  
kin minä arvasin, talonpoika rie-  
muitsi. — Ja laina on aina mak-  
settava takaisin, eikö totta? Kas  
tässä, toin mukani viisisataa taa-  
laria. Sano vain paljonko tarvitset  
lisää, sillä sinulta ei pidä mitään  
puuttuman, oletan poikamme.  
Kauppias tuijotti hölmistyneenä  
talonpojan viittansa alta vetämään  
raskaaseen rahapussiin ja hyppäsi  
nyt vikkelästi lattialle alkaen ve-  
tää vaatteita ylleen. — Rakas isä-  
ni, hän huudahti. — Tuletpa to-  
siaan oikeaan aikaan! Miten iloi-  
nen olenkaan, sillä olen totisesti  
joutumassa vaikeuksiin juuri vuo-  
denvaihteen tähden, jolloin monet  
maksut lankeavat. Odotahan, kun-  
han saan vaatteet ylleni, niin an-  
nan laittaa tukevan aamiaisen,  
jonka ääressä voimme puhua  
asiat halki.

# JUUREVA

## TAVARATALO SULJETAAN

UUDENVUODENAATTONA INVENTOIN-  
NIN JOHDOSTA KLO 12.00

# JUUREVA

### Myös kiekottomille luistimien omistajille luistelumahdollisuus

Savitaipaleen jääkiekkokauka-  
lossa on läiske alkamassa, niin-  
kuin pitääkin, sillä kaikki liikunta  
on yhtä terveyden hoitoa. Kun-  
 kuitenkin on paljon sellaisia nuor-  
ia, lapsia ja lasten vanhempia,  
joiden myös tekisi mieli verestää  
ennenopittuja tai opetella luisti-  
milla uutta ja itselle mieluista,  
niin kunnan urheilulautakunta  
päätty, että keskiviikkoisin klo  
12.00—22.00 ja sunnuntaina klo  
08.00—12.00 rauhoitetaan jääkiek-  
kokaukalo yksinomaan vain luis-  
telemista varten, jolloin kiekko-  
jen käyttö on luonnollisesti kiel-  
lettyä tapaturmien vuoksi.

Urheilulautakunta.

### Suomenniemen . . .

↳ Jatkoa etusivulta

lapset Mäntyharjun kunnan kan-  
salaiskouluun.

Päätettiin varata laajentuvasta  
Suur-Savon ammattikoulusta yksi  
lisäpaikka kunnan nuorison  
ammattiin pääsyn turvaamiseksi.  
Lisäpaikka tulee kunnalle  
maksamaan 4.729,11 markkaa,  
josta vuonna 1967 kannetaan  
1.219,51 markkaa ja loppuosaa  
3.509,60 markkaa vuosina 1968—  
69.

Saatettiin tiedoksi Kymen lään-  
inhallituksen päätös, jolla kun-  
nanhallituksen esityksestä mää-  
rätään ajoneuvojen suurimmak-  
si nopeudeksi Savilahden-Pun-  
kan maantiellä Suomenniemen  
kirkonkylässä 60 kilometriä tun-  
nissa.

poika ja ilmielävä Pekka illan-  
suussa saapuivat. Näin onnellista  
uuttavuotta ei talossa vielä mil-  
loinkaan ollut vietetty, ja aivan  
mahdotonta on sanoa, kuka heistä  
kolmesta oli kaikkein onnellisin.  
Uudenvuodenpäivä koitui onnelli-  
seksi päiväksi myös lukkarille,  
jonka talonpoika yllätti tuomalla  
tälle vielä sata taalaria hänen mes-  
teillestään.

### Viljami . . .

◆ Jatkoa etusivulta

tullut pikkienkin matkojen takaa  
ja vieneet puoliväkeisin, "kun ker-  
ran sitä varten tulin". Kerrankin  
tuli joku johtaja erään pariskun-  
nan kanssa. Mentiin katselemaan  
kuvia ja se rouva äkkäsi erään  
pienen saunaveistoksen, jollaiset  
olivat silloin haluttuja. Tämä rou-  
va pisti veistoksen liepeensä alle  
piiloon ja suhahti, että he ottavat  
tämän. Johtaja pyöriskeli ja katse-  
li ympäriinsä, mutta ei löytänyt  
mieleistään. Ottihan se sitten lo-  
puksi jotain.

— Huomaan että te maalaatte.

— No onhan sitäkin tullut yritet-  
tyä. Nuo nyt ovat sellaisia harras-  
telijan töherryksiä. Joitakin on  
mennyt jopa kaupaksi. Nykyään  
on tuo näkö mennyt heikoksi ettei  
maalamisesta eikä veistamisestä  
tule mitään. Kuulokin on heiken-  
tynyt, mutta muutenhan tässä oi-  
laan joitissakin kunnossa.

— Entä tuo viulu?

— Joo, minä olen sen itse joskus  
näperrellyt. Taitaahan niitä olla  
kaikkiaan puolisenkymmentä kap-  
paletta mitä niitä tein. Yksi, sel-  
lainen koristeltu, on tuolla Lap-  
peenrannassa Maakuntamuseossa.  
Soittelin joskus omaksi ilokseni ja  
muiden harmiksi, mutta eihän si-  
tä tahtonut mitään tulla.

— Te olette myös kirjoitellut?

— Sanomalehtipurnauksia. Sa-  
nanvapaudesta ja kasvatuksesta  
tällaisia sivullisen ajatuksia. Sit-  
ten tein yhden näytelmän ja yhden  
romaanin, mutta ne eivät mene  
painokoneista läpi. Kun asioita  
katsellaan muualta kuin Pentin-  
kulmalta niin niitä ei oikein sul-  
teta. Mutta eiköhän ajat joskus pa-  
rane.

Kerrotaan että Viljamilla on jo-  
kin suurusuuntainen hanke vireillä.  
Tämän sanotaan olevan tekemis-  
sä tekniikan kanssa. Kysyessämme  
asiasta haastateltava kieltäytyi sa-  
laperäisesti antamasta tietoja.

Matti Hölsä

tyvän poikansa ja perillisensä luo-  
Ja onnellisina vanha pariskunta

nuu merkkipäivänäni.

Savitaipale 30.12.1966

Parhaimmat

## KIITOKSEMA

Kuhaniemen asukkaille  
mistamme joululahjoista.

Talonmies perheine

Parhaimmat

## KIITOKSET

saamistamme joululahjoist  
onnellista uutta vuotta to  
taen

Postinkantajat  
Erkki ja Toivo I

Parhaimmat

## KIITOKSEMA

saamistamme joululahjoist  
Toivotamme Hyvää U  
vuotta kaikille.

Kirkonkylän 1, 2, 3 ja 4  
topiirin, Hyrkkälän, Lavi  
Kaskein, Jurvasen ja Vi  
kylän

Postinkant

KIRKOLLISET ILMOITUK

### SAVITAIPALE

Uudenvuoden vastaanotto  
kossa 31.12. klo 23.30. Uud-  
denpäivän jumalanpalvelus  
Evangeliumiyhdistyksen  
liitto-osastojen vuosikokou-  
suudet Hämeäläisen Nu-  
uudenvuodenpäivänä klo  
Lamminpään Jukkarassa  
vuodenpäivänä klo 19. Pu-  
Lauri Saalasti ja Toivo Sal-  
Tänään torst. 29.12. klo 18  
vat Mikkelin tuomiokirkko-  
kunnan nuoret vierailulle  
kuntaamme. Yhteinen til-  
oman seurakuntamme n  
kanssa srk.talossa. Nuorten  
vuoden vastaanottajaiset H  
lahdessa Teuvo Vainikan  
alkavat lauantaina klo 19.

Kastettu: Minna Marita  
nen Peltolahdelta.

Seurakuntaan muuttaneet:  
mälänhoit. Aarne Juhana  
perheineen Kerimäeltä.

Seurakunnasta muuttaneet:  
va Ritva Eine Anneli Sil-  
neiti Aino Pylkkö Taipals-  
työm. Veikko Kalevi Hirv-  
peenrantaan, kotiteollisu-  
Eero Pertti Pekkola Jyvä-  
maaseurakuntaan, koneasent-  
vo Tapio Mäkelä Asikkal-  
sairaanhoit. Mirja Terttu A  
Pakkanen Helsinkiin.

### SUOMENNIEMI

31/12 Iltajumalanpalv. k  
klo 19. 1/1 Päiväjumala  
rippi ja H.P.Ehtoollinen  
Kirkkokuoro. 6/1 Jumalanp  
kirkossa klo 10.

Kuollut: myllärin leski  
Sofia Myyrä, o.s. Turunen,  
lahti 1, 76 v. 9 kk. 1 pv. ik  
ompelija Lyyli Saalasti, o.  
sikko, Kiesilä 2. 67 v. 6 kk  
ikäisenä ja tal. laski Edla  
Kuuikka, o.s. Salonen, Suon  
mi 8, 76 v. 9 pv. ikäisenä.

## SEURATOIMINTA



# Savitaipaleen Urheilijain toimintakertomus vuodelta 1966

## IV

### Seuran lippu.

Kun Suurkisojen osanotto oli lyötty lukkoon tuli taas esille seuralle jo kukahties kuinka monta kertaa aikaisemmin pulpahtanut seuran oman lipun hankinta.

Ajatuksen toi esille Taavetti Ilkka sillä liittyihän lippu hyvin läheisesti Suurkisoihinkin seuran tunnuksena.

Valittiin erillinen lipputoimikunta asiaa eteenpäin viemään johon tulivat puheenjohtajaksi Taavetti Ilkka, jäsenet Taavetti Pylkkö ja Vilho Mustapää joiden tehtäväksi jäi lippuasiain nopea eteenpäinviynti, sillä asialla oli siinä vaiheessa kiire.

Lipputoimikunta kääntyi asiassa taitelijaksi Matti Raution puoleen joka oli aikaisemmin suunnitellut seuran pöytäviirin.

Lippuluonnos valmistui myös ennätysajassa ja pöytälipun pohjalta lisänä kaksi sinistä raitaa jotka kuvaavat talvea ja ennen kaikkea hiihtoa ja hiihtolaita.

Tältä pohjalta seuran johtokunta lopullisesti hyväksyi seuran lipun luonnoksen. Lipun valmisti lappeenrantalainen alan liike (Taidetukito).

Lippu vihittiin tarkoitukseensa Savitaipaleen Yhteiskoulun juhlasalissa 3 päivää ennen kisojen alkua.

Lipun vihki rovasti Mauri Valamo. Selostuksen lipun aiheesta piti lipputoimikunnan puheenjohtaja Taavetti Ilkka. Tirehtöörinä Sulo Laitisen johtama kirkkokourolauloi. Suurkisavoimistelua esittivät STU:n pojat ja naisvoimistelijat tytöt.

Lippu oli niinkuin oli tarkoituskien ensimmäisen kerran STU:n kisajoukkueen kirjässä tunnukseensa suuren juhlan alkamisesta.

Lippukustannuksiin henkilökohtaisesti ottivat osaa metsäteknikko Toivo Rossi ja tilanomistaja Matikka.

### Suunnistus.

Suunnistusjaoston toiminta on ollut varsin ripeää ja tuloksellista toimintaa v. 1966.

Suunnistusjaostoon ovat kuuluneet puheenjohtajana Aaro Alatalo, jäsenet Tauno Karhula, Pauli Kurki, Arvo Pohjalainen, Antti Tapani ja Veikko Mankki.

Kilpailutoiminta. Järjestettyjä kilpailuja: Omat jäsentenvälisiä 10 kilpailua, osanottajia 76. Piirikunnallisia kilpailuja 5, osanottajia 121.

STU:n suunnistusjaosto on järjestänyt Lemminkäisille lisäksi 2 kilpailua, osanottajia 38.

Lemminkäis on vastaavasti järjestänyt kilpailut STU:n suunnistajille 2 kilpailua, osanottajia 14.

Kilpailijain lukumäärä kasittaa oman seuran jäseniä.

Lopullinen kilpailujen lukumäärä ja osanottajat. Jäsentenväliset kilpailut 12 kilp. osanottajia 90. Piirikunnalliset kilp. 15 toista eri kilpailuun osanottajia 95. Kansallisiin kilpailuihin 4 kilpailuun, osanottajia 13. Yhteensä 31 kilpailuun, osanottajia 198.

Seuran suunnistusestareit v. 1966: M sarja Veikko Mylly, M 35 Antti Tapani, M 43 Pauli Kurki, M 18 Heimo Kärrä, M 16 Juhani Hjerpe, M 14 Jouni Kylläinen.

Seuraottelu TSV-STU TSV voitti ottelun numeroin 42-36.

Suunnistusjaoston ratamestarit 5. III lk. Kilpailijoihin luokiteltui III lk. (6), II lk. (5), nuoret II lk. (1). Kilpailijain luokittelu perustuu omaan luokituslaskentaan, piiri ei ole vielä lähettänyt lopullista luokittelua.

Sijoitukset piirin mestaruuskilpailussa sarja M-1 Veikko Mankki 4. Piirin viestimestaruuskilpailussa M-35 joukkue sijoittui 7 tilalle.

Yhteinen suunnistuksen valmennustilaisuus STU:lle ja Lemminkäisille (kysymyksessä oli ratamestarikurssi) kurssille osallistui STU:sta 11.

Kuluneen vuoden aikana suunnistajien karttatilanne on ollutkin

hyvä, mutta kun kilpailujen määrä nousee niin samassa suhteessa myös kartoitettujen alueiden määrä käy liian tutuksi ja ahtaaksi.

Jaoston tehtäväksi jää seuraavan vuoden kartoitettujen alueiden kartoitus (lähinnä kilpailujen järjestämistä varten).

Ratamestarit: Antti Tapani, Aaro Alatalo, Arvo Pohjalainen, Tauno Karhula ja Veikko Nenonen.

Seuraluokittelussa II luokan saavutus on nuorten suunnistajien pisteiden puuttuminen.

### Jääkiekkojaosto

Jaoston puheenjohtajana on toiminut Kalevi Pekkanen, sihteerinä Veikko Mankki ja rahastonhoitajana Veikko Nenonen.

Toimivina jäseninä Kari Sipiläinen, Timo Sulantaus ja Raimo Kylläinen. Jaosto on kokoontunut vuoden aikana 9 kertaa, esillä sarja ja valmennustoimintaan liittyviä asioita.

### Harjoitustoiminta:

Johdettua harjoitustoimintaa on jaoston toimesta ylläpidetty erittäin runsaasti, käsittäen kuntoharjoittelua, peliharjoittelua ja syksyllä kuivaharjoittelua jolloin on pelattu jalkapalloa ja juostu lenkeillä.

Harjoituksia johti Veikko Nenonen. Harjoitukset kiekkokaukalossa oli jaettu siten, että alle 13 ja 15 vuotiaat 2 kertaa viikossa maanantaisin ja perjantaisin harjoituksia kummallakin ryhmällä 1½ tuntia. Harjoituksia ohjasi Raimo Kylläinen ja Kalevi Pekkanen. Maanantaina ja perjantaisin Kari Sipiläinen ja Timo Sulantaus. Yli 15 vuotiaitten peli-ilta oli keskeiviikkona.

Harjoituskertoja kertyi kaikkiaan 63 kertaa ja niihin osallistui 882 poikaa.

Piirivalmentaja Mauno Forsman kävi Savitaipaleen kiekkokaukalossa kaksi kertaa ohjaamassa pelaajia todeten Savitaipaleella olevan kehityskykyistä hyvää peliainesta.

Piirin järjestämille jääkiekkomiesten päville osallistui seuralamme 4 henkilöä. Piirin järjestämille sääntökurssille osallistui 3 jäsentä, tänä syksynä pidetyille sääntökurssille osallistui 1 ja jääkiekkomiesten kokoukseen 2. Jaosto järjesti Savitaipaleella jääkiekkotuomarikurssin johon osallistui 8 henkilöä.

Piirin pelaajille järjestämille kurssille osallistui 3 poikaa.

Savitaipaleen Urheilijat osallistui ensimmäisen kerran jääkiekkoliiton Etelä-Karjalan piirin järjestämiin jääkiekkosarjoihin.

Sarjat alle 13 v. ja 15 vuotia. C-junioreilla eli alle 15 vuotiailla oli 3 ottelua joista voitettiin 2 ja hävitettiin 6 ottelua. D-junioreilla oli 10 ottelua näistä voittoja 3 ja häviöitä 7.

Suurena tavoitteena on pidettävä sitä, että STU on ainoana maaseutuseurana joka uskaltanut mukaan länsilohkossa.

Ystävyyssotteluja käytiin Taipalsaarta vastaan 2 kertaa jotka molemmat voitettiin, sarja oli yli 15 vuotiaitten joukkue. Luumäkeä vastaan myös 2 kertaa alle 15 v. pojat pelasivat tasapelin ja yli 15 v. hävisivät.

Kyläsarja pelattiin 4 joukkueella. Voittajana Kirkkonkylä, Marttila hopea, Heitinlahti ja Havo eivät ratkaisseet keskinäistä paremmuutta.

Jääkiekkotoimintaa ovat tukeneet mm. Unioni huoltoaseman johtaja Järvinen lahjoittamalla pelaajille pelimalloja, Savitaipaleen Osuuskassa ja Osuuskouppa Juureva auttoivat hankkimaan pelaajille välttämättömät pelipaidat.

Vuotena 1967 osallistui seuraavat alle 13-, 15- ja 17-vuotiaat piirin sarjaan.

### Lentopallo

Lentopalloilu on kuulunut myös seuran Savitaipaleen Urheilijain toi-

## A L E N N U K S E L L A

PITKÄ HOUSUJA, TIKKITAKKEJA, JAMES-HAMEITA, DRALONPUSEROITA, KANGASPUSEROITA, VILLATAKKEJA, KERRASTOJA.

## T:MI PAUKKUNEN

### Ketun rautapyynti sallittua

Kymen riistanhoitopiiri on metsästyslain (290/62) 39 §:n nojalla, sellaisena kuin se on joulukuun 30 p:nä 1966 annetussa laissa (764/66) päättänyt antaa luvan rautojen käyttämiseen ketun pyydystämiseksi Kymen läänin alueella metsästysvuonna 1966-67, eli 31. 7. 1967 saakka.

Rautoja ei kuitenkaan saa virittettyä asettaa kahtasataa metriä lähemmäksi minkäänlaista tietä tai viittasataa metriä lähemmäksi toisen asuin- tai piharakennusta. Kielto, joka on annettu rautojen käyttämisestä aiheutuvan vaaran vuoksi, on julkisoikeudellinen, eikä sitä saa rikkoa maanomistaja tai haltija taikka metsätysoikeuden haltija, eikä heidän mahdollisesti antamallaan luvalla kukaan muukaan.

mintavuoden ohjelmaan ja melkoisella menestyksellä.

Lentopallotoiminta on pääasiassa keskittytynyt Heitinlahden osaston artikkeliksi lähinnä kilpailuun, tosin lentopalloilu on harrastettu harjoituksissa muuallakin, mutta silloin on tullut kysymykseen kesäaika, myöskin harjoitusilaisuuksia on pidetty Yhteiskoulun voimistelutiloissa.

Toiminnallisesta puolesta on pidettävä huolen Veikko Muukka, Martti Jukkara ja Erkki Purtonen sekä monet muut Heitinlahden pojat.

Heitinlahden osasto voitti kesällä pelatut perussarjan ottelut ja siirtyi samalla maakuntasarjaan.

Perussarjan pelit (I) kierros Antolan Urheilijat-Savitaipaleen Urheilijat 2-3, STU-Mikkelin Vauhti 0-3, Hirvensalmen Urheilijat-STU 2-3, STU-Mäntyhärjun Urheilijat 3-0.

(II) kierros: STU-Antolan Urheilijat luovutus 3-0, Mikkelin Urheilijat-STU 1-3, STU-Hirvensalmen Urheilijat 3-0, Mäntyhärjun Urheilijat-STU 1-3. Kysymyksessä olevat pelit pelattiin ulkokeleillä.

Siirryttiin maakuntasarjaan, seuraava aste ylöspäin ja nyt pelit myöskin siirtyivät sisätiloihin josta STU:n kohdalta pelit jouduttiin kaikki kotikenttäotellutkin pelaamaan vieraissa, syynä Heitinlahden Urheilutalon pienuus, tarvittavat tilat saatiin Taavetin kansalaiskoululta josta on jouduttu korvaamaan noin 30 mk otteulta, lisäksi matkat.

Tilanne tältä kohdalta ei näytä kovinkaan valoisalta kun kotiotteluita on jouduttu pelaamaan vieraissa.

Maakuntasarjan ottelut: I kierros, jossa on 9 seuraa mukana. Tuloksia: Ruonalan Pallo 60-STU 3-0, STU-Tainionkosken Tähti 0-3, Taipalsaaren Pallo-STU 2-3, STU-Valkealan Roima 0-3, STU-Luumäen Pojat 1-3, Kouvolaan Lentopalloilijat 57 II-STU 3-0, Myllykosken Leija 64-STU 3-2, STU-Palloiluseura Arsi 2-3.

Maakuntasarjassa on toistaiseksi voitettu vain 1 ottelu (sarjan toinen kierros alkaa keväällä, joten tässä vaiheessa ei toistaiseksi vielä putoamisvaaraa ole. Tuomareina on toimineet Lentopalloliiton tuomarit. Joukkueen kokoonpano on ollut seuraava: Raimo Sokka, Veikko Muukka, Ossi Laari, Pekka Kuitikka, Heikki Neuvonen, Rimo Sulantaus, Martti Jukkara, Matti Neuvonen, Mauri Laari, pelikirjurina Erkki Purtonen ja Erkki Laari.

Heitinlahden osastolle parhaat kiitokset oma-alotteisuudesta.

### Savitaipaleen kunnan neuvolavastaanotot

vuonna 1967 ovat samoin kuin vuonna 1966.

Terveystieteidenlautakunta.

## — YLEISÖLTÄ —

### Haaste

Koska emme malta pysyä sukista erossa talvellaakaan, etsimme hiihtoseuraa. Ja niinpä haastamme kansanhiihtokilpailun Teidät: Savitaipaleen Naisvoimistelijat, Lions Klubin, Mieslaulajat, Reservinupseeri- ja Aliupseeriyhdistyksen.

Keväällä laskemme tulokset, ja sitten se nähdään. . . .

Ladulla tavataan

Kuolimon Vesihiihtäjät

## — SEURATOIMINTAA — Kansantanhukurssit

alkavat Vähijoen Männistössä tiistaina 31. 1. klo 19.

Kursseilla opetellaan NKI-valssi ja viimeisimpiä nykytansseja. Ohjaajana toimii Tapani Jaakkola. Savitaipaleen nuoria toivotaan kursseille myös muistakin kylistä kuin Vähijoelta.

### Upseerien ja aliupseerien talvimestaruuskilpailut

Upseerien ja Aliupseerien talvimestaruuskilpailut (hiihto, kartanluku, pistooliammunta) pidetään Olkkolan maastossa sunnuntaina 29. 1. -67 klo 9.00.

Sarjat: yleinen ja yli 45 v. "Kaikki joukolla. . ."

(Muistakaa samana iltana olevat vuosikokoukset Osuuskassalla; upseerit kello 18.00, aliupseerit kello 19.00).

### V. 1967 hiihdon kilpailukalenteri

Seuran hiihtomestaruuskilpailut 26. 2. 1967 klo 12 Olkkolassa. Sarjat: yleinen 15 km, 19-20 v. 10 km, naiset 5 km, pojat 17-18 v. 10 km, pojat 15-16 v. 7 km, alle 14 v. 5 km, tytöt 17-18 v. 5 km, tytöt 15-16 v. 5 km, tytöt alle 14 v. 3 km.

II STU osallistuu lohkokilpailuun joka on Lemillä 5. 2. 1967. Sarjat 18-16-14 v. tytöt ja pojat III. Seuran viestimestaruuskilpailuja ei pidetä v. 1967. Ns. sekaviestit jää pois nuorten liiallisen kilpailamisen takia.

IV Kyläosastoja pyydetään noudattamaan entistä hyvää esimerkkiä, että pääseuran kilpailujen aikana ei osastot järjestäisi kilpailuja.

### STU:n hiihtojaosto.

STU on valinnut seuraavat hiihtäjät piirimestaruuskilpailuihin.

28. 1. 1967 klo 13 Simpeleellä. Pojat alle 14 v. Mauri Hjerpe, Timo Toura, pojat 15-16 v. Veikko Hietamies, Pekka Homan, pojat 17-18 v. Veijo Hjerpe, Kari Karhula, Heikki Homan ja Martti Käiväräinen. Tytöt alle 14 v. Mervi Käyhty ja Terttu Niemi, tytöt 15-16 v. Lea Toura, Tarja Viiru, Mirja Kontunen, Kaija Kunttu, Sirpa Vannonen. Tytöt 17-18 v. Rauni Toura. Tyttöjen kilpailu on Parikkalan Rajaniemessä 29. 1. 1967 klo 13.

Auto lähtee Savitaipaleen linja-autoasemalta molempina kilpailupäivinä aamulla viimeistään klo 9.30.

### STU:n hiihtojaosto

## SAVITAIPALE

## Kunnan koululaisrah

(Ent. Fagerströmin rahasto)

kehoittaa niitä kansakoulun oppimäärän suorittaneita kunnalaisia, jotka ovat maamies-, emäntä-ammatti- tai käsityökoulussa ja jotka opiskelua rahan tarpeessa, jättämään tai postitse lähettämällä kunnalle osoitetun apurahahakemuksensa kunnan 1967 mennessä. Hakemukseen on liitettävä perhesuhteet selviävät, jäljennös kansakoulun pääilmoitus siitä, mikä koulu tai kurssi on kysymyksen toimii, kuinka kauan kurssi kestää sekä arvioitu Savitaipale 20.1.1967.

### Koululaisrahasto

## KELLOSEPANLIKE N. MUU

Lappeenranta, Koulukatu 18. Puh. 1

### KIRKOLLISIA ILMOITUKSIA

#### SAVITAIPALE

Kuolleita: työm. Aaro Koponen Virmajärveltä 72 v., metsätyönjoht. leski Hilda Hakuli o.s. Pettinen Tukilasta 77 v. ja mv.leski Anna Purtonen o.s. Toura Purtoismäeltä 77 v.

Rippi ja Herran Pyhä Ehtoollinen sunn. 29.1.

Pyhäk.oppettajien kokous srk.talossa sunn. 29.1. heti jumalanpalveluksen jälkeen.

Lavikanlahden marttojen heng. juhla ja myyjäiset sunn. 29.1. klo 19 Reino Lavikalla. (Hopeasalmi).

Kinkereitä: Maan. 6.2. klo 10 Lamminpään kinkeri Taavetti Jukkaraalla, 1.Kor. 4; Tiist. 7.2. klo 10 Niinimäen kinkeri Reino Paukkusella, Apt. 25; Keskiv. 8.2. klo 12 Hyrkkälän-Solkein kinkeri Paavo Hyrkkäsellä, Apt. 20;

Torst. 9.2. klo 12 Viurun kinkeri Arvo Kylläisellä, 1.Kor.14.

Vanhustenkerho seurakuntatalossa tiist. 31.1. klo 13.

Nuorten keskusteluilta takana äärellä srk.talon kerhohuoneessa sunn. 29.1. klo 19.

Seurakuntaan muuttaneet: merkonomi Anni Irma Kosonen Kangasniemeltä, autonkulj. Arvo Saalasti perheineen, rouva Pirjo Riitta Hjerpe ja lapsi Pasi Erkki Anders Hjerpe Suomenniemieltä.

Seurakunnasta muuttaneet: lab. harj. Hilka Annikki Outinen Lappeenrantaan, kotiop. Marketta Kaarina Vappu Särkkä Helsingin pitäjään, lab.apul. Hilka Liisa Kontunen Helsinkiin.

### SUOMENNIEMI

Hartaus- ja ompeluseurahetkiä alkaen klo 19.30. 1. Kiesilässä, Paavo Kiesilällä, 1. 2. Kirkonkylässä, Puriisaisella, 2. 2. Punkankylässä, Olavi Punkalla.

Diakonilaomp. seura Sydänmaalalla Lopsella 30. 1. klo 11.

Kuollut ent. tal. Selma Maria Saalasti Kiesilä 2, 71 v. 11 kk. 27 pv. ikäisenä.

Seurakunnasta muuttanut autokoulunopettaja Martti Kalevi Vesterinen, Keski Lahden seurakunnasta, autonkuljettaja Arvo Saalasti perh. Savitaipaleelle ja rouva Pirjo Riitta Hjerpe, s. Saalasti ja p. Pasi Erkki Anders Savitaipaleelle.

## Tierakennustöitä Suomenniemiellä

Valtioneuvosto päätti torstaina irroittaa tämän vuoden talousarvioon varatuista tienrakennus- ja lentokenttärakennusmäärärahoista 20,3 miljoonaa markkaa tie- ja vesirakennushallituksen käytettäväksi mm. tierakennustöihin Suomenniemiellä.

### TALJA



KIVISET  
JA  
SORASET



### Ilmoitushinnat

Etusivulla . . .  
Tekstin edellä . . .  
Tekstissä . . .  
Tekstin jälkeen . . .  
Postisiirtotilin . . .  
TILAUSH  
12-7 kk . . .  
6-1 kk . . .



syvästi surua ilmoitan, että rakas mieheni ja lasten hellä isä, autoilija

## EINO AATAMI AHOLA AKKO

\* 20. 11. 1920, † 30. 3. 1967 Etelä-Saimaan keskussairaalassa

Rakkadella muistaen

Helvi o.s. Taina  
Esko, Vesa, Mauri ja Jukka  
Isä, veli ja sisar perheeseen  
Appivanhemmat

Elämä kun katkesi äkkiä näin  
mä yksin elontavalta kulkemaan jäin  
Jäi muistoksi työsi ahkera meille,  
hyvän sydämes siunaus elomme teille  
Rakkauttas syvää ja lämmittävää  
pysty ei huoli hälventämään.

Helvi

Oi taivaan enkeli armias,  
lepo lempeä isällemme rakkaalle anna.  
Ikirauhan rantahan kannan.  
Kultaista isää ikuisesti kaivaten.

Lapset

Siunaus toimitetaan Savitaipaleen Hukonkankaan hautausmaalla maanantaina 10. 4. 1967 klo 12.00, joka täten ystävällisenä kutsuna sukulaisille, tuttaville, naapureille ja työtovereille ilmoitetaan. Siunauksen jälkeen muistotilaisuus seurakuntatalolla. Pyydämme noudattamaan lehti kutsua.

## ADRESSIT

### HAIMILAN

monipuolisesta adressivali-  
koimasta

## Suomenniemen kirkko- valtuuston kokous

pidettiin viime viikon keskiviikkona. Viime vuoden tilit hyväksyttiin ja tilivelvollisille myönnettiin vastuuvapaus. Seurakunnan omistamaan Lusikkaniemeen päätettiin rakentaa seurakunnan kesämaja. Toukokuussa Mikkelissä pidettävään koko hiippakuntaa käsittävän sairaalasielunhoidon seurakuntaliiton perustamista koskevaan kokoukseen valittiin kirkkovaltuuston edustajaksi talousneuvos Aug. Haapiainen ja varalle mv. Otto Rouvinen.

## Lyytikälän kalastus- kunnan kokous

pidettiin maaliskuun 21. päivänä Iivari Ilhukan talossa. Esitetyistä toimintakertomuksesta ilmeni, että kalastuskunnan vesiin oli istutettu 50.000 kpl silkkaa ja haukea 150.000 kappaletta.

Tiliselvitys hyväksyttiin ja tilivelvollisille myönnettiin tili- ja vastuuvapaus. Peltolahden kalastuskunnalle myönnettiin pyyntioikeus Lyytikälän kalastuskunnan Lehtisensaaren vesialueella. Kuolimon vesialueen hoitamiseen päätettiin osallistua istuttamalla 225 markan arvosta siian ja taimeiden poikasia. Pien-Saimaan jalkakannan hoitotyöhön päätettiin

## Siemenviljakauppa käynnistynyt odotettua paremmin

Tällä hetkellä näyttää siltä, että viljelijät käyttävät hyväkseen ne mahdollisuudet, joita kaupassa oleva erittäin korkealaatuinen siementavara antaa. Jotkin kysytyimmät lajikkeet eri viljalajeilla alkaivat mm. erään keskusliikkeen varastoista käymään vähiin jo näin aikaisessa vaiheessa.

Suhteellisen aikaisin alkaneeseen siemenkauppaan lienee osittain vaikuttanut laadun ohella myös hintakysymys. Siemenviljan hinnathan ovat tänä keväänä alemmat kuin viime vuonna. Rehuviljan ja siemenen hintaero on osittain juuri tästä syystä melko pieni, joten kotoinen siemeneksi varattu vilja kannattaa syöttää eläimille.

Edellä sanotusta on vain hyvää sanottavaa. On nimittäin erittäin tärkeää tulevan sadon markkinointia ajatellen, että viljelijät ottavat vakavasti ne tekijät, joilla he itse voivat sadon laatuun vaikuttaa.

## HANNES

siemenkauraa uusi erä I-laatu.  
Myös BENDEK-kauraa.  
OTRA-ohraa.  
PIRKKKA-ohraa.  
APU-vehnää.

V. KONTIO OY  
Kk. Heituinlahti

osallistua 30 markalla. Tämän lisäksi kalastuskunta itse huolehtii hauen- ja lahnanpoikasten istutuksesta Pien-Saimaan, Kuolimonjärven ja mahdollisesti muidenkin vesialueiden hoitamiseksi. Kalastuksenvalvojat ja lupien myöntäjät jäivät entiselleen.

## Kirkonkylä I kausa- koulujen välinen jääkiekkomestari

Tämän talven kansakoulujen jääkiekkosarjassa ratkoivat paremmuuttaan kuusi joukkuetta: Kk I, Kk II, Ninimäki, Pettilä, Valkolanmäki ja Kaihtula. Yllättävä lämpöaalto oli tehdä tepposet, mutta toivottu oittien viileys ja rättemestari Tatu Ilhukan asiantuntemus ja uhrautuva työ antoivat mahdollisuuden viedä sarjan läpi loistavissa olosuhteissa. Sarja alkoi 18. 3. ja saatiin päätökseen 22. 3. -67. Ottelut muodostuivat jännittäviksi ja muutamissa nähtiin jo häivähdyksiä jääkiekkokoulun hienouksista. Erikoisesti loppuotteluksi muodostuneessa Kk I-Kaihtula miettelössä tunnelma oli tiivis.

Ottelut kouluittain:

Kk I-Pettilä (4-0), Kk I-V:mäki (8-1), Kk I-N:mäki (2-0), Kk I-Kk II (8-0), Kk I-Kaihtula (2-1).

Kaihtula-N:mäki (2-0), Kaihtula-V:mäki (7-0), Kaihtula-Pettilä (11-0), Kaihtula-Kk II (10-0), Kaihtula-Kk I (1-2).

N:mäki-Kaihtula (0-2), N:mäki-V:mäki (2-1), N:mäki-Pettilä (1-2), N:mäki-Kk I (0-2), N:mäki-Kk II (5-1).

V:mäki-N:mäki (1-2), V:mäki-Kaihtula (0-7), V:mäki-Pettilä (3-1), V:mäki-Kk I (1-8), V:mäki-Kk II (3-2).

Pettilä-V:mäki (1-3), Pettilä-N:mäki (2-1), Pettilä-Kaihtula (0-11), Pettilä-Kk I (0-4), Pettilä-Kk II (2-1).

Kk II-Kk I (0-8), Kk II-Pettilä (1-2), Kk II-V:mäki (2-3), Kk II-N:mäki (1-5), Kk II-Kaihtula (0-10).

### SARJATAULUKKO

1. Kk I ... 5 0 0 (24-2) 10 pist.
2. Kaihtula ... 4 0 1 (31-2) 8 "
3. N:mäki ... 2 0 3 (8-8) 4 "
4. V:mäki ... 2 0 3 (8-20) 4 "
5. Pettilä ... 2 0 3 (5-20) 4 "
6. Kk II ... 0 0 5 (4-28) 0 "

### MAALINTEKIJÄTILASTOJA

1. Käyhty P. 22 (Kaihtula), 2. Olkkonen M. 11 (Kk I), 3. Hjerpe M. 6 (N:mäki), 4. Kemppinen (Kk I), Puonti (Kk I) ja Tanka J. (Kaihtula) 5, 5. Käyhty R. (Kaihtula) 4.

Jokaisen joukkueen paras pelaaja palkitaan. Palkinnot lähetetään kouluille lähialkoina.

PALKITUT PELAAJAT: Kk I - Olkkonen M., Kaihtula - Käyhty P., Ninimäki - Hjerpe M., Valkolanmäki - Rötö L., Penttilä - Valkolanmäki - Rötö L., Pettilä - Tikka P., Kk II - Tapani P.

## Pieni erä kukkamukuloita EDULLISEEN HINTAAN 40-60 p/kpl

## Hankkijan takuusiemen

nyt markkinoilla:

Kotim. PUNA-APILA

Kotim. TIMOTEI

VILJAKASVIEN SIEMENET saapuneet.

## RAKENTAJAT!

Toimitamme  
LÄMPÖ- ja VESIJOHOTARVIKKEET  
edullisesti sekä hoidamme  
SUUNNITTELUN ja  
ASENNUKSEN



## JUUREVA

maatalousosasto

## Peltolahden kalastus- kunnan kevätkokous

pidettiin 15. 3. 67 Savitaipaleen Säästöpankin kokoushuoneustossa. Kokouksen puheenjohtajana toimi Pentti Paimensaari. Kuultiin tilin ja toimintakertomus, jotka hyväksyttiin muutoksitta, sekä myönnettiin toimihenkilöille tili- ja vastuuvapaus.

Keskusteltiin uuden rauhoitusalueen saamisesta Kuolimoon. Ko-

kous päätti tehdä voitavansa Lehtisaaren takana olevan alueen rauhoittamiseksi. Samalla päätettiin osallistua kalanpoikasten istuttamiseen tulevalle rauhoitusalueelle. Johtokunnan tehtäväksi jätettiin eräät kalavesien käyttöoikeuksien neuvottelut eri kalastuskuntien kanssa sekä mahdollinen kalaveden vuokraus Hyrkkälän kalastuskunnalta.

Kokous päätti lisätä 100 mk kalanpoikasten hankintaan käytettävää määrärahaa, joten kalanpoikasia istutetaan 600 mk:lla. Josta summasta käytetään järvi- ja taimeiden hankintaan 500 mk siten, että puolet istutetaan 2 vuotista ja puolet 1 vuotista poikasta. Lopulla rahalla hankitaan hauenpoikasia ja merisiikaa jätetään tänä vuonna pois ohjelmasta. Johtokunnan tehtäväksi jäi kalojen istutus sekä jako eri puolille kalastuskunnan aluetta. Lohikalajien merkitsemisen tutkimuksia varten toteutetaan siten, että kaikki 2 vuotiset poikaset merkitään ja takaisin saadut merkit palautetaan kalastuskunnan esimiehelle.

Pyydysmerkit päätettiin ottaa käyttöön. Merkit on laitettava jokaisen kohon välittömään tuntumaan. Merkkien hinta on 50 p. kappaleelta ja niitä saa samoin kuin kalastuslupia M. Vainikan Jalkinekaupasta.

Metsästyseuran taholta esitetyn toivomuksen mukaan kiellettiin sorsien metsästäys Pappilalahden-Avainsalmen saariston vesialueilla.

## Kolme kansakoulua lopettaa toimintansa ensi kesänä

Savitaipaleen kunnanvaltuusto päätti maaliskuussa pitämässään kokouksessaan yhdistää ensi lukuvuoden alusta Hyrkkälän kansakoulupiirin Kirkonkylän piiriin, Tornion koulupiirin Ahonlinnin piiriin ja Viurun koulupiirin Jurvasen piiriin siten, että Hyrkkälän Tornion ja Viurun koulut lopettavat toimintansa Kansakoulun ohjesääntö muutetaan tämän mukaiseksi.

Muina asioina valtuustossa: hyväksyttiin kunnalaäinlääkärin ohjesääntö, korotettiin nuohousmaksuja ja päätettiin ryhtyä rakennuskaavan muuttamiseen Kivikko-harjun alueella.

Edelleen päätettiin rakentaa Puutalo Oyn "Marjatta" tyyppinen kolme asuntoa käsittävä rivitalo kunnan viranhaltijoiden asuntaloksi. Talo tulee Terveystien rajoittuvalle kunnan omistamalle tontille n:o 2 korttelissa Ao 11.

Ostettiin sisarukset Leinolta heidän omistamastaan Peijon tilasta RN:o 7 Peltolahden kylässä n. 4 ha:n suuruinen määräala kirkonkylän jätevesien puhdistuslaitoksen tarpeisiin.

Jurvasen kansakoulun johtokuntaan valittiin edesmenneen Yrjö Mäntykiven tilalle mv. Onni Heikka ja tutkijalautokuntaan edesmenneen Taavetti Hakulin tilalle mv. Ilmari Huttunen sekä paikkakunnalta pois muuttaneen Allan Oksalan tilalle agrologi Kalevi Ramula.

Valtuuston tietoon saatettiin kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön ilmoitus siitä, että valtiotneuvosto on päätöksellään päättänyt luovuttaa virastotalon tontin takaisin Savitaipaleen kunnalle.

## SUNNUNTI

### Hyvä pa

Ensi sunnuntait hyvän paimenen. Sen kaikki tekstit tenkin tähän. Itämettiin Jeesuksen hyvän paimenen Meille tämän ajan kuva monessa suht

Jeesuksen kävi sanjoukkoja, koska hänen mielestään k joukko ilman paim

Jos Jeesus kats dän yhteiselämää maailmassa hyvä silmin, hän varmaan tulokseen. monen paimenen j Jotkut huutavat su että pitäisi kiireest set pois hyvän paim suksen johdosta. J saa se, että uude puhutaan hyvästä liikaa, kun uskon peräti kaksi tunt Jonkun mielestä, saa sanoa, että kuun kyn rikkominen on

Uusia paimenia Heillä on käytössään dotusvälineet ja he : käiselle ja janoisel syödä ja juoda. Heid ja vetensä on kuitenkin ta. Se ei vie nälkä Joku onkin jo kysyn lee sen jälkeen ku on kylästytt. Tähän det paimenet osaa tään.

Jeesus sanoi opetu "Antakaa te heille sy ihmisen on kulkenu väsyksiin ja on usk paimeniin. Nyt hän t nut erehtyneensä, sanoa pettyneensä. E sanoa eksyneensä. kulkea tietoisesti vää nen talutusnuorassa.

Hyvä paimen Jee meitä levähtämään v: si hyvää meille kii ihmisille ottaa aikaa j den paimenen kanssa selviäisi uudella t saaisimme nähdä että antaa myös meille män leipää.

## StU:n Kaiht osaston hii

pidettiin Kaihtulassa 1 himaastossa hyvän kelin (hankikeli)

Kilpailutuloksia. Miehen Lauri Poutiala 42,14

Pojat 17-18 v. n 7 km Vanonen 30.09, 2) Pauli 31.56.

Pojat 15-16 v. n. 4 km Kontunen 21.37, 2) Olli T Pojat alle 13 v. n. 4 km ko Tanka 25.07, 2) Jarr 27.58.

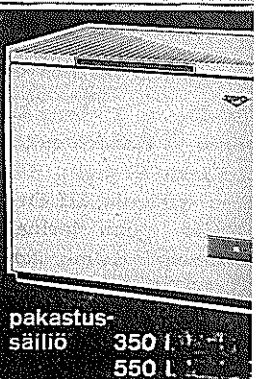
Tytöt 17-18 v. 1) Sirpe 20.30 matka n. 4 km.

Tytöt 15-16 v. 1) Ritva

Vielä talviehdoilla  
pakastussäiliöitä



JUUREVA



pakastus-  
säiliö 350 l  
550 l



Kirkonkylän voittoisi jääkiekkjoukkue valmentajineen pelin jälkeen.



teet ennen kelirikkoo  
STAA ONNISTA.  
AIPALE

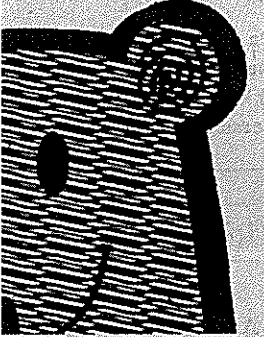
a on  
neriste

tua mineraalivillaa.  
ämiskyky ovat teh-  
steen kalkkiin ra-  
oliukiteltu a-luokan  
as puurakennusten  
yttävä käsittellä eri

toimintansa Ruu-  
telä entistäkin no-

HULA  
KKI  
AAT

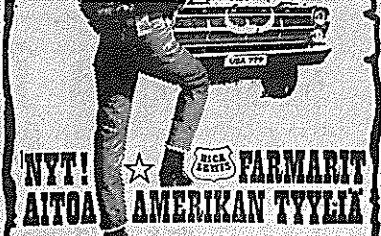
ki 13.



iteltu vauhditon pttuus,  
ja kolmiloikka. Viime  
i osasto voinut osaa pal-  
rahan niukkuudesta joh-  
ta tänä vuonna palkinnot  
lunkuin normaalisti. Sisä-  
allut ovat aina vetäneet  
unsaasti osanottajia. Var-  
i tiistaina käy myös näin.

kunnallis-  
aipaleella  
-1967

omien elintensä kautta  
kaikkia hallintotehtäviä.  
allinto ei voi tarpeellisei-  
tunteuksella ja joustaa  
ottaa huomioon ja tyy-  
ikallisia tarpeita eikä val-  
kallisten etujen ja olojen  
stä. Kuntien hallinto on  
aikkallishallintoa, valtion



Saatte niitä meiltä!  
Tekstiili-Kontio

Rakennustyöläisten  
muistot talteen!

Turun Yliopiston Kansantieteen  
laitos suorittaa parhaillaan raken-  
nustyöläisten muistitiedon keruuta  
koko maassa. Keruu suoritetaan  
kilpailuna, joka päättyy 1. 5. 1967.  
Parhaille vastaajille jaetaan raha-  
ta kirjapalkintoja.

Rakennustyöläisten muistitiedon  
keruu kuuluu osana Turun Yliopis-  
ton Kansantieteen laitoksen tär-  
keimpiä ammattialoja koskevaan  
muistitiedon tallentamistyöhön, jota  
on tehty vuodesta 1958 lähtien. Ke-  
ruun tarkoituksena on saada tal-  
teen henkilökohtaisia muistoja vuo-  
sisadan vaihteen ja 1900-luvun en-  
simmäisten vuosikymmenten raken-  
nustyöstä, työoloista, työmiesten  
kotioiloista, ruoka- ja kotitaloudes-  
ta, vaatetuksesta ja vapaa-ajan vie-  
tosta. Aineiston perusteella tullaan  
myöhemmin tekemään kansantie-  
teellinen tutkimus. Kansantieteen  
laitos toivoo, että useat entiset ja  
nykyiset eri alojen rakennusmiehet  
sekä maaseudulla että kaupungeis-  
sa ilmoittaisivat nimensä ja osoit-  
teensa Turun Yliopiston Kansantie-  
teen laitokselle, osoite Turku, tie-  
dustelulehtisen, paperin ja palau-  
tusvapaakuoren lähettämistä varten

Jotta ne eivät venyisi pitkiksi, oli-  
si suotavaa, että osallistujat olisivat  
hyvissä ajoin koululla ja kilpailut  
voisivat jalkaa ajallaan.

täytyy valtion valvoa kuntain toi-  
minnan lainmukaisuutta. Valvon-  
tansa valtio hoitaa luonnollisesti  
lähinnä omien viranomaistensa  
kautta. Eräissä tapauksissa on kun-  
nallisen toiminnan valvonta niin  
järjestetty, että kunnan päätökset  
ennen voimaan astumista on alis-  
tettava valtion viranomaisten tut-  
kittavaksi ja vahvistettavaksi. Tä-  
mä ei kuitenkaan ole ristiriidassa  
kunnallisen itsehallinnon periaat-  
teen kanssa.

Suomen paikallinen itsehallinto,  
jonka kehitys yli kuuden vuosisa-  
dan oli sidottu Ruotsin yhteiskun-  
tajärjestykseen, juontaa alkunsa  
Ruotsi-Suomen vanhasta kihla-  
kunta- ja käräjäkuntalaitoksesta.  
Aikaisempina aikoina oli kun-  
nallishallinto seurakuntahallinnon

HITACHI-radiosarjan ESITTELY samana p... Savitaipale 13.4.1967  
Hintaesim: KM-1001 205 mk.  
Autoradio KM-1022 erikolst. 193 mk

ERIKOISTARJOUKSIA  
JAFFA iso 1.20, BERLIINI 3.90, BANAANI irta 2.50  
PUF-muot 1.40  
— Tervetuloa Hyvälle Asialle —

VALINTA-HAKULI  
Puh. 285

— YLEISÖLTÄ —  
Savitaipale olutbaarin  
tuntumassa

Vuosikausia vireillä ollut, pal-  
jon pohdittu ja vastustettu olut-  
baari on nyt valmistumassa Savi-  
taipaleelle.

Kaikkein eniten kai lienee kai-  
pausta ollut janoisimmilla jotka  
ovat saaneet taistella tavallista  
pilsneriä saadakseen vähän mais-  
taneena ollessaan.

Menettääkö nyt tuo Inen asiak-  
kaansa paremman tullessa tilalle?  
Ja yksin "armostaan" kaljan anto  
ja tarkkailu siirtyisi olutbaarille,  
josta uskomme tulevan tärkeän  
paikan paikkakunnalla. Helpotusta  
sikäli monen kukkarolle, ettei moi-  
sen asian vuoksi tarvits Lappeen-  
rantaan asti mennä olutjanoaan  
sammuttamaan. Joillekin vielä  
käynti on jäänyt tyhjäksi vahti-  
mestarin kirkkaiden silmien huo-  
mattua entisen maistin jylläävän  
vielä päässä eikä näin ollen lisä-  
tä tarvetta. Joten tämä voiman  
aine olisi kenties ollut turmioksi  
juojalleen.

Jos haluat saada luonnolliseen  
tapaan olutta nuku ja lepää hyvin,  
ettei silmäsi punottaisi ja pettäisi  
ovimestä. Siinä tarvitaankin kun-  
non psykologi, joka erehtymättä  
pystyy ammatinsa hoitamaan. Sil-  
lä monen henkisyys ja silmän väl-  
ke on jo syntymästään asti maista-  
neeseen viihteäviä.

Kenties tässä tarvitaankin viran-  
omaisen "sielunpeili" alkua seu-

Sana...

Sana RAKKAUS kaunein on  
ihmisen  
sen ensimmäisen ja viimeisen —  
vien matkalle maisen tien.  
Vien kehdosta kauas maailmalle,  
vien hyisten hyrskyjen ulapalle,  
haahteni hauraan vien.

Se sana kaikuna kantaa yli,  
se myrskyn jälkeen on lämmin  
syli.  
Olen lapsi taas kumi ennen —  
se sana on lohtuna maailmalla,  
se sana kuole ei paaden alla.

Selja S.

raamaan, ennen kuin ensi ryntäys  
on kunnolla ohi. Voi jo näin en-  
nakolta sanoa, "Voi veljet, mitkä  
olutmarkkinat". Kevät kuumine  
ilmoineen on osaltaan lisäämässä  
vaahdon iloa ja juojan himoa.

On myöskin hauskaa kuulla, on-  
ko täällä juotu olut yhtä nuotti-  
rikasta, kuin esim. Lappeenran-  
nassa. Sillä jo muutama samaa la-  
sillinen tuo uutta intoa, uutta miel-  
tä. Palaa mieleen entiset ajat ja  
tavat. Työt iloineen ja suruineen.  
Laulut vanhoine sävelineen, joita  
kumminkaan ei anneta esille tulla.  
Syntyy tuttavuuksia sellaisten-  
kanssa, joihin ei selvinpään ole  
saanut kontaktia.

Näin povaa kirjoittaja näkemyk-  
siensä perusteella muista vastaa-  
vista baareista, joitten yhteiseen  
olutbaarihenkeen uskon Savitaipa-  
lelaistenkin sulautuvan. Kärsival-  
listä odotusta. B.- L.

le, jotka olivat kunnalle verovel-  
vollisia eivätkä olleet toisen isän-  
tävällän alaisia. Verotus taas pe-  
rustui pinta-alaverotukseen, esim.  
1/100 manttaalia teki yhden äyrin.  
Äänioikeus ei aluksi ollut yleinen  
ja yhtäläinen. Äänimäärä riippui  
äyrien lukumäärästä, eli kuinka  
monta äyriä äänestäjällä oli, niin  
monella äänellä hän sai äänestää.  
Elok. 15 p:nä 1883 annetulla asetuk-  
sella rajoitettiin äänimääriä kui-  
tenkin niin, että kukaan ei ollut  
oikeutettu käyttämään enempää  
kuin 25 ääntä olipa sitten äyrejä  
kuinka paljon tahansa. Vasta v.  
1919 parannettu ja voimaan tullut  
kunnallislaki toi yleisen ja yhtä-  
läisen äänioikeuden käytäntöön.  
Kuntakokouksissa äänestettäessä  
oli myös sellainen tapa, että ääni-

nan ja kunnan rahavarat. Kirstu  
varustetaan lukolla ja kahdeilla  
avaimella.

Verotuksella kannettiin varoja  
määrättyihin tarkoituksiin ja kas-  
soihin. 7/6 1873 kuntakokouksessa  
perustettiin seuraavat kunnan ra-  
hastot:

- makasiinikassa,
- vaivauskassa,
- rakennuskassa,
- palvelusväen kassa,
- kansakoulukassa,
- äyrikassa.

Kassojen nimistä selviää kunkin  
käyttötarkoitus.

Köyhäinhoito eli vaivaishoito oli  
viime vuosisadalla ja tämän vuo-  
sisadan alkukymmenillä jatkuvana  
käsitteleyasiana kuntakokouksissa.  
Yleensä hoidot joko huutokau-